

РОССИЙСКИЙ ФОНД ФУНДАМЕНТАЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ
ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И МОЛОДЕЖНОЙ ПОЛИТИКИ
ХАНТЫ-МАНСКИЙ АУТОНОМНЫЙ ОКРУГ – ЮГРЫ
БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ХМАО – ЮГРЫ
«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(РОССИЯ)

УНИВЕРСИТЕТ МАТЕА БЕЛА (СЛОВАКИЯ)
КАФЕДРА СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ

РУССКИЙ ЯЗЫК В ГЛОБАЛЬНОМ И ЛОКАЛЬНОМ ИЗМЕРЕНИЯХ

*Сборник статей
Международной научной конференции,
посвящённой юбилею доктора филологических наук, профессора
Н.А. Дворяшиной*

23–24 ноября 2018 года

Сургут,
2018

УДК 811.161.1(082)
ББК 81.411.2я43
Р 89

Печатается по решению
Редакционно-издательского совета СурГПУ

Издание осуществлено при поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований (проект № 18-012-20078)

Редакционная коллегия:

Бреусова Елена Ивановна, кандидат филологических наук, доцент кафедры филологического образования и журналистики СурГПУ

Быстренина Наталья Николаевна, старший преподаватель кафедры лингвистического образования и межкультурной коммуникации СурГПУ

Галян Софья Витальевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры филологического образования и журналистики СурГПУ

Колягина Татьяна Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры филологического образования и журналистики СурГПУ

Ларкович Дмитрий Владимирович, доктор филологических наук, декан филологического факультета СурГПУ

Сироткина Татьяна Александровна, доктор филологических наук, доцент кафедры филологического образования и журналистики СурГПУ (отв. ред.)

Р 89 **Русский язык в глобальном и локальном измерениях** : сб. ст. Междун. науч. конф. / Российский фонд фундаментальных исследований ; Департамент образования и молодеж. политики ХМАО – Югры ; Бюджет. учреждение высш. образования ХМАО – Югры «Сургут. гос. пед. ун-т» [и др.] ; редкол.: Е.И. Бреусова [и др.] ; отв. ред. Т.А. Сироткина ; технич. ред. Т.Ю. Колягина. – Сургут : РИО БУ «Сургутский государственный педагогический университет», 2018. – 408, [1] с.

ISBN 978-5-93190-373-6

В сборник включены материалы докладов Международной научной конференции, посвященной юбилею доктора филологических наук, профессора Нины Алексеевны Дворяшиной. Разделы сборника отражают основные направления работы конференции, внимание участников которой было сосредоточено на рассмотрении проблем функционирования русского языка в глобальном и локальном измерениях.

Адресован специалистам в области филологии, культурологии, методики преподавания филологических дисциплин, а также широкому кругу читателей, интересующихся русским языком.

УДК 811.161.1(082)
ББК 81.411.2я43

ISBN 978-5-93190-373-6

© Сургутский государственный
педагогический университет, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

От редколлегии	11
Авдеева Е.А. «Впитать целое море света» (В.А. Сухомлинский): черты к портрету педагога и исследователя Нины Дворяшиной	12

РАЗДЕЛ I. ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ И ЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ

Асоян А.А. Философия языка и семиотика речевого высказывания	20
Агакишиева У.Д. Языковая личность Е.Д. Айпина: черты писателя, публициста, ученого, политика	27
Бреусова Е.И. Орфографический портрет студента-первокурсника СурГПУ ...	29
Голованова Е.И. Нелюбина Ю.А. Жанры профессионального общения в отечественном кинодискурсе	36
Дрига С.С. Сравнительный анализ песенного дискурса комсомольской эпохи и современного песенного дискурса	42
Захарова М.В. Ирония в речевой деятельности носителя русского языка	50
Жигунов А.Ю. Оводова С.Н. Урбанистический дискурс: социолингвистический анализ концепта 'город'	56
Курулёнок А. А. О судьбе средних звуков в русском языке	62
Толопило М.В. Психолингвистический аспект передачи информации клишированными фразами	69
Шильникова Т.В. Личность митрополита Тобольского Иоанна Максимовича в контексте эпохи	76

РАЗДЕЛ II. РУССКИЙ ЯЗЫК: ЛОКАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ГЛОБАЛЬНЫЙ КОНТЕКСТ

Агманова А.Е., Журавлева Е.А. К проблеме сохранения и развития родных языков в Казахстане (на примере узбекского и немецкого языков)	83
Баделина М.В., Фалина В.А. Тема-рематическое членение научных текстов при их реферировании	90
Васягин Е.М., Киселева Н.А. Функционирование студенческого жаргона в современном русском языке (на материале «Словаря современного русского города» под ред. Б.И. Осипова)	98
Гордеева О.В., Кайгородова А.А., Кириллова М.А., Шмырова И.О. Антропонимы как средство связи поколений (на материале советских и современных российских школьных учебников литературы, истории и математики)	103
Ефремов В.А. Этнонимы и этнические стереотипы в русском языке XIX в.	111
Кукуева Г.В. Методика лингвопоэтического описания «гибридного» текста (на материале рассказов В.М. Шукшина)	117

Ляшук В.М., Брандис О.С. Полногласие как культурно-идентификационный сигнал	124
Попов Р.В. Из опыта составления словаря локализмов и регионализмов г. Северодвинска	129
Рубан Д.А. Стилистические особенности русскоязычной научной литературы в свете академической глобализации	135
Сафонова Н.Н. Компрессивное словообразование в современной речи	141
Харламова М.А., Бражникова В.С., Шурупова А.В. Роль метатекста в лексикографической интерпретации ключевых слов традиционной культуры и тематической разметке текста (на материале народной речи Среднего Прииртышья)	147
Шарипова М.К. Языковые особенности тюркизмов и западноевропейизмов в истории русского языка	151
Шрейдер В.В. Выделение базовых и второстепенных признаков жанрового поля интернет-эссе (на материале текстов, опубликованных на сайте журнала «Самиздат»)	159

РАЗДЕЛ III. АКСИОЛОГИЧЕСКИЕ КОНСТАНТЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Гаврилов В.В. «Чудики» в поисках истины (на материале рассказов В.М. Шукшина)	163
Ганущак Н.В. Эстетическая концепция шаламовской прозы	168
Дворяшина Н.А. Стилизовое своеобразие «музыки» природы в творчестве Ю.И. Ковалёва	174
Кошелев А.В. «Взыскует человек всегда услад земных...»: Карамзин и границы понятия литература в конце XVIII века	184
Ларкович Д.В. Русский язык как ценностная категория в прозе С. Довлатова	191
Ляшук В.М. Язык фольклора в языковом сознании этноса	196
Параскева Е.В. Мотив дома в художественном пространстве прозы И.С. Шмелёва	205

РАЗДЕЛ IV. РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ДИАЛОГЕ

Бужан И.А. Диалог культур в повести А.Н. Родионова «Под сенью нохар-юха»	212
Каратанова А.Б. «Край Озириса» К.Д. Бальмонта как историко-культурный текст	220
Колягина Т.Ю. «Из немецкой земли послание»: образ «немецкого мира» в дневнике и письмах А.Н. Островского периода заграничного путешествия	226
Коровин В.Л. Строфы от автора в «Оде, выбранной из иова» М.В. Ломоносова (библейская экзегеза и литературная традиция)	236

Лизонь М. Модель русской литературы на словацком книжном рынке	245
Репонь А. И.С. Тургенев в переводах словацких ученых (2-я половина XIX века)	252
Усанова И.А. И.С. Тургенев – посланник от русской литературы: роль писателя в процессе формирования межкультурного диалога	262
Хадынская А.А. Живое прошлое Бахыта Кенжеева	267

РАЗДЕЛ V. ОТРАЖЕНИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ И ЛОКАЛЬНЫХ ПРОБЛЕМ В СОВРЕМЕННОМ МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ

Антипина З.С. Районная газета в поисках читателя: опыт работы пермской прессы в интернете	278
Габидуллина Э.Ф. О перспективах развития трэвел-журналистики в Югре	282
Дмитрова А.В. Сериал как форма репрезентации кинотекста: лингвопрагматические и лингвокогнитивные аспекты изучения	289
Жигунов А.Ю. «Полярный бизнес-проект»: актуальная специфика репрезентации концепта 'Арктика'	292
Овчаренко С.В. Особенности и способы перевода английских фразеологизмов на русский язык	297
Самарцев В.Ю. «Выстрел в ногу»: президентские теледебаты как отражение локальных проблем в современном медиапространстве США	304
Токарева Г.В. Иностранные слова на отраслевом информационном портале «Новости энергетики»	311
Черепанова Л.Л. Об актуальных смыслах медийных текстов. Психолингвистический подход	318

РАЗДЕЛ VI. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

Галян С.В., Сироткина Т.А. Формирование понятия «региональный текст» при изучении лирики в школе	323
Заборсень О.Н. Развитие монологической речи обучающихся в процессе подготовки к сочинению-описанию в 5-х классах с полиэтническим составом	330
Зворыгина О.И. Интерактивная лекция: основные приемы	336
Карпюшина В.В., Варясова Е.В., Иванова Е.А. Спикер или лектор: влияние современных медийных средств на речевое поведение преподавателя высшей школы	339
Килинг Т.В. Изучение жанра новеллы на уроках литературы в 7 классе	345
Тимофеева Е.В. Графические приемы работы с текстом на уроках русского языка и литературы	353
Черепанова И.В. Использование концепто-ориентированной технологии на уроках русского языка и литературы в основной школе	360

ПОЛНОГЛАСИЕ КАК КУЛЬТУРНО-ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ СИГНАЛ¹

Аннотация. Праславянский этап развития специфическим образом отразился в освоении разными славянскими языками корня *tolt, *tort. В докладе рассматривается проблематика полногласия и его соотнесенность с фонетическим образом в разных славянских языках. Учитывается лексико-семантическая и стилистическая специфика группы лексики с анализируемым корнем.

Ключевые слова: типология литературных языков, восточнославянские языки, западнославянские, южнославянские языки, старославянизмы (церковнославянизмы).

Abstract. The proto-Slavic period of development is reflected in the peculiar acquisition of the *tolt, *tort root by different Slavic languages. The paper focuses on the issue of pleophony and its correspondence to the phonetic image in different Slavic languages. The lexical-semantic and stylistic specifics of the lexical group with the analysed root is also taken into consideration.

Keywords: typology of standard languages, East Slavic languages, West Slavic languages, South Slavic languages, Old (Church) Slavonic words.

Фонетический образ языка и его лексики принадлежит к идентификационным и стилистическим характеристикам, существенным для освоения родного языка и формирования языковой личности [см.: 2]. Часть фонетических особенностей выступает типологическими признаками того или иного языка или группы языков [12].

История развития общеславянской лексики и ее современное функционирование представляют собой научный и дидактический интерес, отражая и указывая пересечение синхронии с диахронией [14]. Как подчеркивали представители Пражского лингвистического кружка в своих Тезисах, «В любой синхронно рассматриваемой части языковой системы сосуществуют и осознаются элементы прошедшего состояния и формирующегося будущего состояния. Стилистические элементы, воспринимаемые как архаизмы, с одной стороны, и различие продуктивных и непродуктивных форм, с другой стороны, – это факты диахронии, которые не может игнорировать синхроническая лингвистика» [1, с. 196]. Подобные факты выступают не только лингвистическими, но и культурными знаками [11]. Их ценность заключается в

¹ Príspevok je čiastočným výstupom v rámci projektu VEGA č. 1/0118/17 Slovánske spisovné jazyky v synchrónii a diachrónii: západo- a východoslovanský kontext.

Статья написана в рамках проекта VEGA № 1/0118/17 Славянские литературные языки в синхронии и диахронии: западно- и восточнославянский контекст.

когнитивном потенциале: «Синхрония и диахрония при этом выступают особыми аспектами получения и интерпретации знаний» [5, с. 35]. Лингвист О.Н. Трубачев указывал, что «история, ее истолкование одновременно скрывает в себе углубленное познание современного употребления, а также зародыш дальнейшего развития» [8, с. 7]. Российский ученый говорит о современном состоянии исторического подхода в лингвистике, в том числе в этимологии, как об обогащении элементом обобщения и сопоставления: «Что я понимаю под обогащением? Прежде всего т и п о л о г и ю всякого рода» [8, с. 8].

В славянских языках достаточно выразительно прослеживается подобие и различие в явлении полногласия, образующего оппозицию с неполногласием. Полногласие интерпретируется как «лексико-фонетическое явление современного русского языка: наличие в корневых морфемах сочетаний *оро, ере, оло* между согласными, напр.: *сторона, борозда, берег, дерево, золото, молоко*. Полногласие является результатом фонетического изменения праславянских <...> сочетаний типа: *tort, tert, tolt, telt*» [6, с. 217]. Явление полногласия характерно для восточнославянских языков, которые противопоставлены остальным славянским языкам, но фонетически освоили модель с некоторыми отличиями – «наличие в корневых морфемах восточнославянских языков сочетаний «оро», «оло», «ере» в соответствии с сочетаниями «ра», «ла», «р□», «л□» у южных и «ро», «ло», «ре», «ле» у западных славян в исконно одних и тех же словах» [3, с. 382]. При этом, как подчеркивает А.Е. Супрун, судьба сочетаний **tort*, **tolt* в западнославянских языках сложилась неодинаково. В чешском и словацком на их месте выступают *trat, tlat* (*mráz, mlad*), а в польском *trot, tlot* (*mróz, młody*) [7, с. 66].

Как указывает словацкий лингвист Рудольф Крайчович в монографии «Словацкий язык и славянские языки. Праславянский генезис словацкого языка», пользуясь термином ареальной лингвистики, праславянские изоглоссы «*trot, tlot* || *torot, tolot* || *trat, tlat*, также *tret, tlet* || *teret, telet* (*telot*) || *trèt, tlèt* <...> отражают древнюю предположительную стадию развития <...>» [13, с. 67]. Соотнесенность результатов развития с конкретными славянскими языками наиболее выразительна в отношении рассматриваемой нами модели распределяются в славянских языковых семьях: «Результаты *torot* □□ *trot* □□ *trat* проявляются компактнее всего» [13, с. 67].

Праславянский этап развития специфическим образом отразился в освоении разными славянскими языками корня **tolt*, **tort*. Проблематика полногласия и его соотнесенность с фонетическим образом в разных славянских языках представляет собой комплексную междисциплинарную проблему. К словам с этим явлением применимы разные ракурсы: «Синхронический анализ касается различных сторон проявления системности в лексике, в частности, реализации семантического потенциала лексемы в синтагматических связях, в изучении слова как элемента фразеологизма в лексико-семантической системе языка, лексико-семантического аспекта системности языка, системных отношений в лексике в связи с вопросами функциональной стилистики и лингвостилистического анализа текста. Диахронический план

связан с семантической эволюцией отдельных лексем и лексических групп» [4, с. 48-49].

Издание на английском языке представляет особенности освоения славянскими языками рассматриваемого праславянского корня максимально обобщенно, однако выразительно отражая специфику фонетического оформления слов, например, с корнем **gord* в [выбранных нами из более объемной словарной статьи и композиционно трансформированных – В.Л.] церковно-славянском / старославянском языке (CS OCS), в восточнославянских (E), соответственно русском (Ru), белорусском (Bel) и украинском (Ukr); и западнославянских (W), соответственно чешском (Cz), словацком (Slk.) и польском (Pl.) языках: **gôrdь* ‘fortification, town’ <...>; CS OCS *gradь* ‘wall, town, city, garden’. E: Ru. *górod* ‘town, city’; Bel. *hórad* ‘town, city’; Ukr. *hórod*. W: Cz. *hrad* ‘fortress, castle’; Slk. *hrad* ‘castle’; Pl. *gród* ‘fortress, castle’, (arch.) *city* [см. 10, 178]. Указанное в восточнославянских языках ударение имеет формальную параллель в специфически произносимом звуке польского языка, обозначаемом буквой *ó*. Фонетический образ приведенного слова совпадает только в чешском и словацком языках.

Неполногласие в русском языке и остальных восточнославянских языках связано, в первую очередь, с влиянием старославянского языка. В современном белорусском литературном языке оно минимально. По замечанию А.Е. Супруна, «в украинский язык проникло больше, чем в белорусский, хотя и меньше, чем в русский язык, старославянизмов (церковнославянизмов): *глас, злато, благословити, властолюбний* и т. п. Разумеется при этом, что основу лексики украинского языка, как и других славянских языков, составляет исконно-славянская лексика и образованные на ее базе слова, присущие разным славянским языкам или данному языку в частности» [7, с. 62].

Лексико-семантическая и стилистическая специфика группы лексики с анализируемым корнем представляет сложность для иностранцев наличием архаизмов, книжных лексем, семантическим отличием соотносимых слов с полногласными и неполногласными корнями.

Словацкие студенты-русисты, осваивающие лексикологию, в направленном эксперименте, касающемся знания и идентификации слов с полногласием и неполногласием, указали некоторые проблемные моменты. Владея информацией о соотношенности общих исконных словацких и русских слов, часть информантов этими знаниями воспользовалась в ограниченной мере. Задание «привести слова с корнем *город* и *град*» выполнили все 20 опрошенных студентов. Слова с полногласным корнем в сумме составили 21 единицу. Самым частым словом в ответах стало прилагательное *городской* (в одном случае в форме множественного числа – *городские*). Кроме нормативного варианта (7 ответов), столько же раз предложен ненормативный вариант, соотносимый с формой множественного числа – *городский*. Другие ответы: *пригород* (4), *пригородный* (3), *городки* (3), *городок* (2), *междугородный* (2), *городить* (2), *выгородить*, *городишко*, *городовой*, *ограда*, *разгородить*. Единичными ответами были онимы – *Китай-Город* и *Ужгород* (укра-

инский город на границе со Словакией). Студенты приводили и ненормативные / потенциальные слова: *загород*³ (3), *городный*² (2), *городной*³, *загородский*³, *подгород*³. Неполногласный корень студенты шире приводили в составе онимов: *Волгоград* (7), *Вышеград* (4 – всеми студентами написан с прописной буквы – В.Л.), *Ленинград* (4), *Сталинград* (3), *Петроград* (2), *Кировград*, *Новоград*. Аппеллятивы (нарицательные имена) фактически не повторяются: *гражданин* и (ненормативное) *граждан*, *преграды* и (ненормативное) *преград*, *вышеградский*, *награда*, *награждать*, *награждение*, *оградить*. Студенты также привели и слова с омонимичным корнем 'осадки': *град* от лат. *grandō* [9, с. 450] – *градина*, *градинка*, *градобитие* (существует в словацком языке).

Другие слова с полногласным сочетанием *оро* составили 13 единиц разной частоты: *мороз* (8), *дорога* (5), *король* (5), *борода* (3), *ворота* (2), *корова* (2), *бородатый*, *ворона*, *короткий*, *морозилка*, *оборона*, *порох*, *сторона*. Неполногласное сочетание *ра* содержит только одно приведенное студентом слово *враг*. Слова с полногласным сочетанием *оло* приведены в меньшем количестве (6 единиц) и с меньшей частотой: *молоко* (4), *золото* (3), *молодость* (2), *болото*, ненормативное *золотый*, *молодой*, *молот*, *молочный*. Слова с неполногласным сочетанием в преобладающем большинстве приведены из подручного словарика, с которым работали все студенты, в ответах их 5, остальные слова единичны (2): *владелец* (8), *властитель* (7), *властный* (4), *владыка* (2), *властелин* (2), *глас* (2), *власы*. Показательно, что в ответах не приводится слово *волосы*, общеупотребительное в русском языке.

Таким образом, полногласие как культурно-идентификационный сигнал может быть использовано в качестве учебной интерпретации и в словацкой аудитории имеет перспективу в комплексном представлении лингвистических знаний в соотнесении посредством соответствующей лексики с культурным и историческим контекстом.

ЛИТЕРАТУРА

1. Вахек Й. Лингвистический словарь Пражской школы. – Москва: Прогресс. – 1964. – 350 с.
2. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – Москва: Издательство ЛКИ. – 2010. – 264 с.
3. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. – Москва: Советская энциклопедия. – 1990. – 685 с.
4. Ляшук В. Синхрония и диахрония в современных научных исследованиях // Антонякова Д., Ляшук В., Ляшук К. Лексика в синхронии и диахронии. – Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove. – 2013. – С. 47-76.
5. Ляшук К. Синхрония и диахрония в лингвистических антиномиях и проблемы лексикологии // Антонякова Д., Ляшук В., Ляшук К. Лексика в синхронии и диахронии. – Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove. – 2013. – С. 25-45.
6. Русский язык. Энциклопедия / ред. Ф.П. Филин. – Москва: Советская энциклопедия. – 1979. – 432 с.

7. Супрун А. Е. Введение в славянскую филологию: учеб. пособие для филол. спец. ун-тов. – 2-е изд., перераб. – Минск: Высшая школа. – 1989. – 480 с.
8. Трубачев О. Н. Из работы над русским Фасмером // Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 3-х тт. Т. 1. / Пер. и доп. О.Н. Трубачёва. – Москва: Астрель, АСТ. – 2004. – С. 7-14.
9. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 3-х тт. Т. 1. / Пер. и доп. О.Н. Трубачёва. – Москва: Астрель, АСТ. – 2004. – 588 с.
10. Derksen R. Etymological dictionary of the Slavic inherited lexicon. Leiden: Boston, MA: Brill. – 2008. – 726 s.
11. Kačala J. Kultúrne rozmery jazyka. – Bratislava: Nadácia Korene a Univerzitná knižnica Bratislavy; Národné knižničné centrum. – 1997. – 164 s.
12. Kopečný F. Základní všeslovanská slovní zásoba. – Praha. – 1981.
13. Krajčovič R. Slovenčina a slovanské jazyky. Praslovanská genéza slovenčiny. – Bratislava: SPN. – 1974. – 324 s.
14. Liashuk (Ляшук) V. Теория славянских литературных языков в диахронии и синхронии. – Banská Bystrica: Belianum. – 2017. – 130 s.